

1. DESCRIZIONE GENERALE

La fotocellula FOTO/35SDE è stata progettata e realizzata per soddisfare i requisiti essenziali previsti dalla direttiva macchine (89/392/CEE), per l'utilizzo dei dispositivi di sicurezza su cancelli motorizzati, dalla direttiva per la compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e, dalla norma italiana UNI 8612. Essendo le fotocellule, per tale impiego, considerate dispositivi di sicurezza, il loro utilizzo è subordinato alla presenza di un circuito elettronico ridondante oppure fornito di autotest. Quest'ultima soluzione, applicata alla fotocellula FOTO/35SDE, è certamente più economica della duplicazione del circuito (ridondanza). In tal modo si ottiene il contenimento dei prezzi ma, per il loro impiego si richiede l'utilizzo del dispositivo in abbinamento a centrali in grado di gestire tale funzione. Es. EURO/1MF o EURO/2MF **Pratel**.

La funzione di autotest è eseguita nel modo seguente: la centrale inibisce il trasmettitore, prima di ogni manovra inviando una tensione compresa tra +5 e +24 Vdc sul morsetto Nr.3. L'assenza del fascio infrarosso, in tal modo causato, genera con un ritardo di 20 ms, l'apertura del contatto N.C. sul ricevitore. La centrale verifica che la procedura descritta sia correttamente eseguita prima di ogni manovra.

2. APPLICAZIONI

In abbinamento a centrali dotate di dispositivo di autotest per applicazioni di sicurezza.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

POS.	CARATTERISTICA	VALORI
1)	Alimentazione (TX - RX)	12 ÷ 24 V ac/dc
2)	Consumo	30mA (TX) ÷ 25 ma (RX)
3)	Contenitore	Nylon caricato a vetro
4)	Dimensioni	Fig. 1/ 400 g.
6)	Frequenza di modulazione	1000 Hz
8)	Grado d'isolamento	IP 45
8)	Portata contatto relè	0,5 A @ 24 Vac/dc
9)	Portata fascio infrarosso	35m nominali (*)
10)	Temperatura di funzionamento	-20 + 60° C
11)	Tempo d'intervento	< 20ms

(*) Questo valore si può ridurre fino al 70 % in presenza di fenomeni atmosferici di notevole intensità o per un allineamento non curato

4. MORSETTIERA RICEVITORE

Pos.	Funzione	Descrizione
1)	+12 / +24 V ac/dc	Alimentazione 12 - 24 Vac/dc
2)	0 V	Comune d'alimentazione
3)	N.C.	Contatto normalmente chiuso relè
4)	C	Comune contatto relè
5)	N.A.	Contatto normalmente aperto relè

5. MORSETTIERA TRASMETTITORE

Pos.	Funzione	Descrizione
1)	+12 / +24 V ac/dc	Alimentazione 12 - 24 Vac/dc
2)	0 V	Comune d'alimentazione
3)	Ingresso autotest	Da +5 a +24 Vdc per blocco emissione fascio infrarosso

6. FUNZIONAMENTO

Effettuare l'allineamento del fascio al ricevitore agendo sulle apposite viti "A" (fig. 2) fornite in dotazione sia sul ricevitore, che sul trasmettitore. L'interruzione del fascio infrarosso genera l'apertura del contatto normalmente chiuso del relè sul ricevitore

7. NOTE

La verifica dell'allineamento si effettua misurando con un voltmetro il valore di tensione presente sul test-point del ricevitore (P- / P+ fig. 2). Tale valore, varia in funzione di vari parametri tra cui la distanza tra le fotocellule. Tale valore può assumere valori compresi tra 1,8 e 3,8 Vdc.

Distanza TX-RX	Valore su T.P.
5 m	3,3 ÷ 3,8 V cc
10 m	2,2 ÷ 2,4 V cc
20 m	2 ÷ 2,2 V cc
30 m	1,8 ÷ 2 V cc



PRATEL Via del Vetraino, 7 40138 Bologna Italy - Tel. +39-051-6023311 Fax +39-051-538460

E-mail: info@pratel.com - Web site: http://www.pratel.com

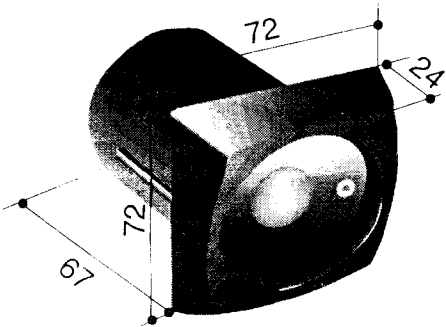


FIG.1

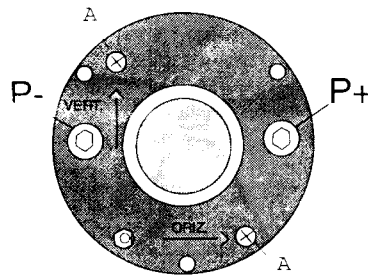


FIG.2

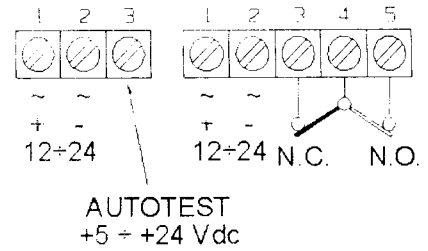


FIG.3

per a
r ou m
SSOR

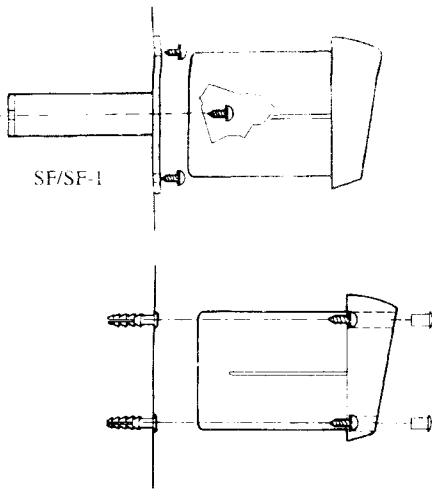


FIG.4

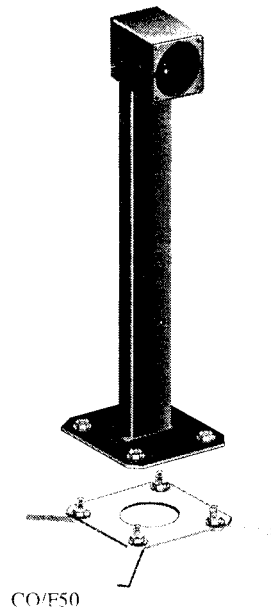


FIG.5

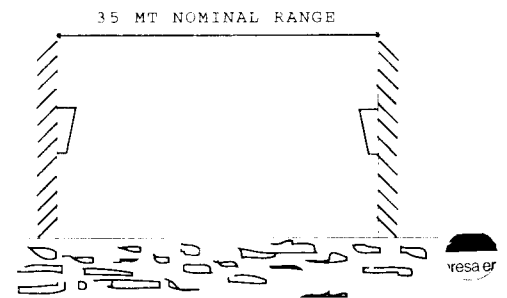


FIG.6



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. È necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europea vigente.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte".
- I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- Per la riparazione o sostituzione delle parti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

- Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
- Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
- Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre, le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono in fatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel S.r.l. declina ogni ed eventuale responsabilità.
- Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant'altro fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully; they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
- Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
- Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards".
- Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children.
- Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields. The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
- Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
- The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
- Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
- The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

- To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
- All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

- Carefully read the enclosed instructions and documentation.
- This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel S.r.l. declines any and all liability in this regard.
- Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
- In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

LIMITI DELLA GARANZIA

La garanzia è di 15 mesi decorrenti dalla data stampata sul prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.) sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc.). La restituzione alla PRASTEL S.r.l. del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco destinatario. La Prastel S.r.l. restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. Per eventuali controversie il foro competente è quello di Bologna - Italia.

TERMS AND LIMITS OF WARRANTY

This product has a warranty of 15 (fifteen) months starting on the date printed on the product itself, and is valid for the first purchaser only. The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRASTEL S.r.l. for repair, it must be sent postage paid. Prastel S.r.l. will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Bologna, Italy.

LIMITES DE GARANTIE

L'appareil est garanti 15 mois à compter de la date gravée sur le produit et n'est valable que pour le premier acheteur. La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvais usage du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc.), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc.). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à PRASTEL S.r.l. Prastel S.r.l. retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie. En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Bologne - Italie.

GARANTIELEISTUNG

Die Garantie hat eine Dauer von 15 Monaten mit Ablauf des auf dem Produkt eingestempelten Datums und gilt nur für den Erstkäufer. Die Garantie verfällt unter den folgenden Bedingungen: Einsatz von Zubehör, welches nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Manipulationen (Beschädigungen) durch den Kunden oder Dritte, natürliche Ursachen (Blitzschläge, Überschwemmungen, Brände usw.), Aufruhr, Vandalismen sowie Änderungen der Umweltbedingungen am Installationsort. Darüber hinaus sind Verschleißteile (Batterien usw.) von der Garantieleistung ausgeschlossen. Zu reparierende Produkte sind portofrei an die PRASTEL S.r.l. einzusenden. Die Firma Prastel S.r.l. schickt das reparierte Produkt gegen Erstattung des Portos an den Sender zurück. In gegenteiligen Fall wird die Ware nicht angenommen beziehungsweise vom Versand zurückgehalten. Mit dem Erwerb des Produkts akzeptiert der Käufer alle Garantiebedingungen. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist der Gerichtsstand Bologna - Italien zuständig.

LIMITES DE LA GARANTÍA

La garantía es de 15 meses a partir de la fecha impresa en el producto y es válida sólo para el primer comprador. La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, alluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificaciones de las condiciones ambientales del lugar de instalación. Además no comprende las piezas sujetas a desgaste (pilas, etc.). La restitución a la PRASTEL S.r.l. del producto por reparar tiene que llevarse a cabo en puerto franco del destinatario. La Prastel S.r.l. restituirá el producto arreglado al remitente con porte a franquear en su destino. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de la garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Bolonia - Italia.



Via del Vetraio, 7 - 40138 Bologna (Italia)
Tel. 051/602.33.11 - Fax 051/53.84.60
E-mail: info@prastel.com - Web site: http://www.prastel.com